

# openday 開放日



# 水務論壇 water forum



# overseas conference 海外考察 duty visit 學術交流





# 目錄

編者的話.....03
第四屆粵港澳大灣區水務論壇暨 第十四屆深港珠澳供水界學術交流會.....04
馬鞍山瀘水廠開放日.....06
新加坡國際能源週考察之旅.....08
西班牙畢爾包數字水務之旅.....10
了解署長真性情.....12
2021/2022年徵文比賽公開組亞軍 揭開水塘安全組的神秘面紗.....15
Watagram - 扮鬼扮馬.....16
前深水埗配水庫天窗 穿越時空的文物.....18
上水及粉嶺東江水水管P4改善工程 榮獲Autodesk香港建築信息模擬設計大獎.....22
將軍澳海水化淡廠 x 創新科技嘉年華2022.....23
公務員事務局嘉許狀.....24
Watadictionary - 踩波車.....26
水務署義工隊.....27
俾個Like你.....28
職員管理組提提你.....30
遊戲天地.....30

## 馬鞍山瀘水廠

## 編者的話

過去三年，由於疫情關係，我們的日常生活有了不少改變。我們彷彿進入了一個虛擬的世界，打工仔在線上開會，學生上網課，家庭主婦在網上買餸，病人在線上看醫生，就連運動員都要參加虛擬賽事。大家是否已經適應了以上的新常態？然而，就算光纖傳遞信息的速度更快，隔著冷冰冰的顯示屏是不能夠完全傳達人與人之間交流的感情。正因如此，部門已經舉辦了多個大型的實體活動，當中包括馬鞍山瀘水廠開放日及大灣區水務論壇，亦派了同事出席多個大型國際會議。希望藉著這些活動，部門更能夠與國際接軌、和國內聯通、為市民服務。今期的《點滴》將會為大家介紹這些久違了的實體活動。

另外，盧國華署長亦將會離開水務署享受他的退休生活。《點滴》有幸邀請到盧署長在他退休前作一個面對面的實體專訪，了解他工作以外的真性情。《點滴》全人在此祝願盧署長退休生活愉快。



連登泰  
總編輯

## 誠邀投稿

- 編委會誠邀各位現職或退休水務署同事，把你在工作或生活上的所見所聞、點滴趣事，透過《點滴》用文字和相片與大家分享。請大家投稿時留意：
- 1) 中英文皆可，但避免篇幅太長；
  - 2) 為提升閱讀趣味，若能一併提供數張相片和相片標題更佳；
  - 3) 把文字檔案 (.doc file) 及相片 (.jpg file) 電郵至 [droplet@wsd.gov.hk](mailto:droplet@wsd.gov.hk) 或 Lotus Note: DROPLET/WSD/HKSARG; 及
  - 4) 若成功登載，稿件有可能獲《點滴》編輯委員會提名參加徵文比賽。





粵港澳大灣區水務論壇為粵港澳大灣區水務行業一年一度的盛事，每年由大灣區各城市供水單位輪流承辦並隔年與深港珠澳供水界學術交流會合辦。適逢今年為香港回歸25週年，為期三天的水務論壇原定由香港承辦，邀請其他大灣區城市供水單位的代表及嘉賓到香港參與，可惜因為疫情原因，改為由香港及深圳合辦，未能來港的單位代表到深圳會場參與，主論壇全程在香港及深圳會場連線同步進行，而其他原定項目例如分論壇、交流會、技術考察及晚宴等則在深圳會場舉行，香港代表線上參與。今屆主論壇主題為「同源共享 創智水務」，重點探討如何以創新科技，更有效地持續運用水資源。大會邀請到區內11個供水機構超過500名代表及嘉賓參與。另外，大會的技術分論壇亦得到區內同業的熱烈支持，收到了超過130份高質量的論文摘要。所有論文摘要經評審後，我們邀請了當中50多位同業人士在技術分論壇上介紹他們的研究成果。

#### 展覽區

我們在香港會場設立了展覽區，介紹水務署的設施及發展項目。有別於過往的大型展覽，這次展覽主要以視聽體驗讓參觀者認識水務署的工作。除了大型3D LED Wall播放由滴仔講解海水淡化項目的立體片段，還設置了不同的虛擬實境

體驗裝置，其中最受歡迎的是模擬飛行體驗，只需戴上VR眼鏡，就能穿梭香港的第一個水塘——薄扶林水塘，以不同視角觀賞及認識珍貴的歷史建築。另外還包括4D CAVE沉浸式體驗區，讓參觀者能彷彿親歷其境般參觀位於主教山的前深水埗配水庫及位於天水圍的水知園。除此之外，製作團隊還將搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞項目以虛擬實體展示，讓參觀者能走進工地隧道範圍，體驗該項目的爆破工作。

#### 紀念品

每年的水務論壇承辦單位都會致送紀念品予區內其他供水單位，是次我們也特地找到本地的年輕微型藝術家，為是次論壇設計了微型藝術作品——「源」。透過科技與藝術融合，採用大灣區重點推展的3D打印技術，打造大灣區各城市的地標建築物，再經人手製作每件獨一無二的微型藝術作品。作品的構造參照了中式的園林建築，以月亮門寓意同源的團結精神；作品背景題上是次論壇主題，正前方及左右兩邊門上匾額則分別寫上「大灣區」，接收城市名稱及「香港」（致送城市）以作紀念。除此之外，我們還特地準備了很有部門特色的紀念品——水務署閘井蓋杯墊給各參加者留念。



#### 表演項目

主論壇當天晚上深圳承辦方設宴招待各參加者，晚宴設有表演環節，由灣區9+2供水單位各負責一個表演項目。雖然我們未能親身到達現場，但為表達作為承辦方的誠意，管理層決定粉墨登場，呈獻名為「鼓頌灣源」的打鼓表演，安排預先在香港會場——故宮文化博物館錄影以在晚宴期間播放，並邀請到館長一同參與演出。考慮到香港觀眾未有機會參與晚宴，籌委會最後決定在主論壇完結後播放演出片段，讓香港觀眾先睹為快！最後香港的主論壇在全場掌聲及歡呼聲下完美結束。

#### 演出背後

雖說是預錄表演，管理層也很認真的特地為了是次表演學習了多個小時，背後其實付出了很多努力，要好好的記住整段表演節奏、動作已經不容易，還要掌握打鼓時的氣勢神髓；好幾位更在練習時練到「起水泡」，手上都貼滿了膠布。

#### 拍攝外傳

為了令表演有更好效果，除了在演講廳內拍攝，我們亦物色故宮其他合適位置拍攝。想到故宮外形最具特色，我們便構思在露台位置表演，然後用航拍zoom out拍攝整個故宮建築。感謝土地測量組仗義幫忙擔任我們的航拍小隊。為了測試構思效果，我們特意於十月中到現場試飛，豈料試飛日剛巧遇着三號風球，差點便要擇日重賽，還好最後趁着風勢不太大的時段順利完成試飛。

計劃拍攝當天，正好遇着熱帶氣旋尼格襲港，之前一晚管理層作最後練習，但是到底第二天會否掛八號風球，能否如常拍攝……？都像天文台所說的——「很難預測」。慶幸最後得到故宮人員全力配合，風雨不改的讓我們拍攝！還要感謝一眾願意風雨同路的同事及製作團隊。拍攝工作其實有很多挑戰，除了天氣不似預期，拍攝時間亦非常緊迫，因為我們須在開館前完成拍攝。最後只有少於15分鐘時間到露台位置拍攝，幸好大家訓練有素，最終拍攝順利完成。

衷心感謝所有參與及幫忙籌備工作的同事，另外除了感謝管理層在表演環節落力演出外，也感謝他們在整個論壇籌備過程的包容指導、信任及所給予的自由度，讓我們能大膽作不同的嘗試。

#### 圖註

- 1 主論壇在香港及深圳會場全程連線同步進行
- 2 中庭位置的展覽區域
- 3 致送大灣區供水單位，內藏各城市地標建築物的微型藝術紀念品——「源」
- 4 致送各參加者的紀念品——水務署閘井蓋杯墊
- 5 來賓戴上VR眼鏡，穿梭薄扶林水塘
- 6 深圳會場——兩地連線進行專家對話交流環節
- 7 深圳會場——署長與灣區其他供水單位領導參與高峰論壇
- 8 時間緊絀的露台拍攝，管理層聚精會神……—take過！
- 9 航拍小隊於三號風球下完成試飛（碰巧試飛跟正式拍攝都是在三號風球下完成）



# 疫境之後再出發

## 馬鞍山濾水廠

### Ma On Shan Water Treatment Works

# 開放日

## OPEN DAY 2022

公共關係組

由於新冠病毒肆虐，為配合政府的社交距離措施和保障食水安全，水務署已有一段時間未有對外開放水務設施供市民參觀。隨着疫情大致可控，社會開始踏上復常之路，愈來愈多大型活動得以舉辦。

有別於過往開放日只舉辦一天，為慶祝香港特別行政區成立25周年，水務署於10月8至9日舉辦為期兩日的馬鞍山濾水廠開放日。市民反應熱烈，超過3,000張門票在短短幾日內迅速派發完畢。水務署署長及一眾管理層在開放日正式開始前，特意前來濾水廠為同事們打氣。在超過450名現職和退休同事共同努力下，開放日完滿結束，為期兩日的活動共接待超過2,700名市民。

市民隨導賞員帶領，參觀濾水廠多個設施，包括原水入口處、絮凝池及沉澱池、過濾池、淤泥壓濾機和中央控制室等。每個景點均由資深同事講解，透過面對面互動、深入淺出介紹，為市民提供內容豐富而具趣味性的體驗。

為配合香港特別行政區成立25周年，是次開放日特設兩個專題展覽。「東江水供港」專題展覽展示1960年代香港制水的情況及當時東江水供港計劃的珍貴歷史相片。「精益求精——二十一世紀的水務創新里程」專題展覽介紹香港供水概況及水務署多項近年發展項目，配合長遠城市發展、共同建設香港成為一個環保及可持續發展的智慧城市。場內展出多件展品和儀器包括浮動太陽能板、管道檢測機械人、測漏儀器等，更有同事提供操作示範，讓市民對水務署的工作有深入的了解及明白惜水的重要性。

將軍澳海水化淡廠工程團隊在現場設置裸眼3D大螢幕播放短片，讓市民了解海水化淡的過程，並加設沉浸體驗項目—飲水「Sea」源號，帶市民進入一個回顧過去制水歷史與多個重要水務工程項目的虛擬實境之旅。這兩個設施都是在水務署活動中首次亮相，為整個開放日增添嶄新元素。

此外，市民更可於戶外攤位透過問答遊戲、到「滴惜仔 Water Save Dave」社交媒體讚好和填寫活動問卷領取精美紀念品，大家都滿載而歸！

在第五波疫情下，馬鞍山濾水廠開放日一度延期，在兼顧市民對參觀濾水廠的殷切期望與公共衛生風險之間取得平衡殊不容易，然而各同事通力合作及管理層的支持使活動更勝預期。希望每一位參加開放日的市民都在識水路上更惜水、醒水之餘更慳水。



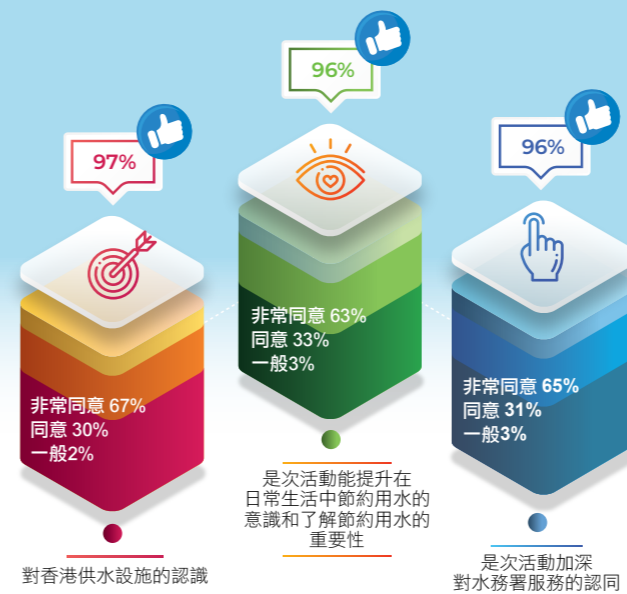
小朋友親身體驗惜水之旅



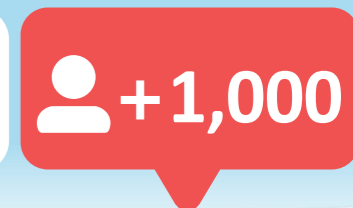
今年特設的「東江水供港」專題展覽讓市民可透過珍貴照片回顧東江水供港歷史



除了了解濾水過程外，更可親手接觸泥餅



2022年10月份Facebook及Instagram粉絲人數  
分別上升了約2,000人及1,000人



每日逾千人次參觀，同事們功不可沒，唯版面所限，未能一一盡錄



- 圖註
- 1 及 2 沉浸式體驗項目—飲水「Sea」源號以虛擬實境方式介紹香港供水多個里程
  - 3 同學們在中央控制室了解濾水廠運作
  - 4 同學們正觀看介紹將軍澳海水化淡廠工程的三維動畫，目不轉睛！
  - 5 市民不忘與滴惜仔拍照留念
  - 6 及 7 管道檢測機械人示範吸引，小朋友駐足觀看，更可在現場同事指導下嘗試操作



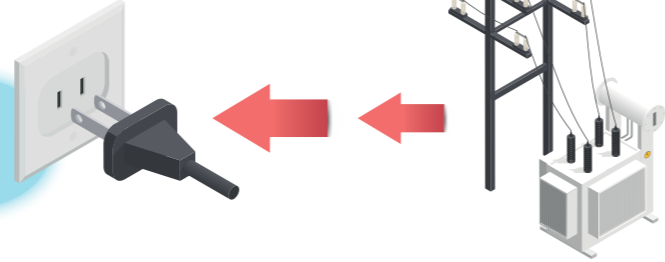


# 新加坡國際能源週 考察之旅

柯亦欣 機電工程師/技術拓展 (1)  
蕭嘉信 電機工程師/再生能源



光伏玻璃印上不同花紋



我們一行同事懷着積極探索科技發展的熱誠，有幸獲部門委任到新加坡出席一連四天的新加坡國際能源週Singapore International Energy Week (SIEW 2022) 進行考察。

## 新加坡國際能源週

本次筆者們出席的新加坡國際能源週是新加坡能源市場管理局主辦的活動，有很多東南亞甚至世界各地的能源專家、學者及政府代表出席。而這一年是第十五屆的新加坡國際能源週，更邀請現任新加坡副總理黃循財先生作開幕演講。整個活動為期四日，包括部長級論壇、研討會、展覽、講座、工作坊等，活動題材亦有潔淨能源、能源效益、氫能科技、輸電技術等不同範疇。內容除一些實際應用例子及個案分析，亦包括不同公司的研究方向及科技應用的趨勢。可再生能源系統的個案是本次活動其中一個重點，大至幾十兆瓦的大型太陽能發電場項目，或小型光伏玻璃在建築物的應用都有提及，當中「澳亞電力

網絡」(Australia-Asia PowerLink) 非常特別。該項目將在澳洲的太陽能發電場，以海底電纜經印尼連接到新加坡，並在不同位置加設大型電池，將澳洲所產生的潔淨能源提供予新加坡使用，以達至碳中和目標。部門的部分可再生太陽能發電項目，亦設在較遠地點，再供電到水務設施及安裝電池儲能，以在沒有日照時供電，可見我們在節能減碳的方向上與全球其他地方一致。活動場地安排了不同承建商及產品廠商介紹不同的項目及產品，讓參與者了解最新的技術與產品，當中有印刷不同花紋的光伏玻璃及如搖控車控制的太陽能板清潔機械人，將來部門可考慮用於不同項目。



「澳亞電力網絡」(Australia-Asia PowerLink)項目展覽模型



太陽能板清潔機械人及搖控器

此行另一個有趣的發現，是新加坡國際水週Singapore International Water Week (SIWW) 今年為慶祝二十週年而推出的「再造水 (NEWater) 啤酒」。該系列稱為NEWBrew，罐上分別印上新加坡的水務景點濱海堤壩 (Marina Barrage)、麥里芝蓄水池公園 (MacRitchie Reservoir Park) 和新加坡河 (Singapore River)。根據資料，橫跨濱海海峽的濱海堤壩圍著的是新加坡第15個水塘，而位處新加坡內陸的麥里芝蓄水池是新加坡首座蓄水池 (Impounding Reservoir)，於1868年<sup>1</sup>建成，現在是一個作為景點的郊野公園。有一點很有趣，猴子也是麥里芝蓄水池常見的動物，更不時有牠們搶劫遊客食物的新聞，與香港的城門水塘和九龍水塘群的情況很相似。

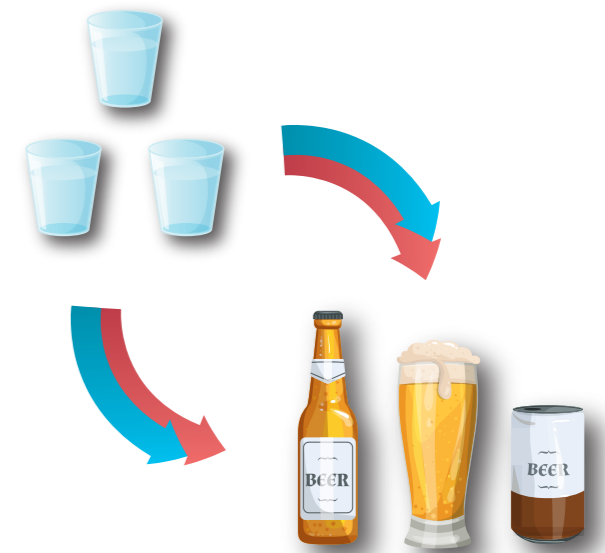
1. 香港首座儲水庫為薄扶林水塘，於1863年竣工。



在老巴剎 (Lau Pa Sat) 附近的商店發現2022年推出的NEWBrew系列



包裝上介紹NEWBrew由再造水NEWater製成



## 總結

這個旅程不只讓我們更了解各種可應用於遏止全球暖化的能源科技，亦彰顯了部門以行動支持力爭2050年前實現碳中和的決心。希望我們繼續以求知、求新、求進步的積極心態，擁抱種種機遇，使我們在實現碳中和的道路上向前邁進。



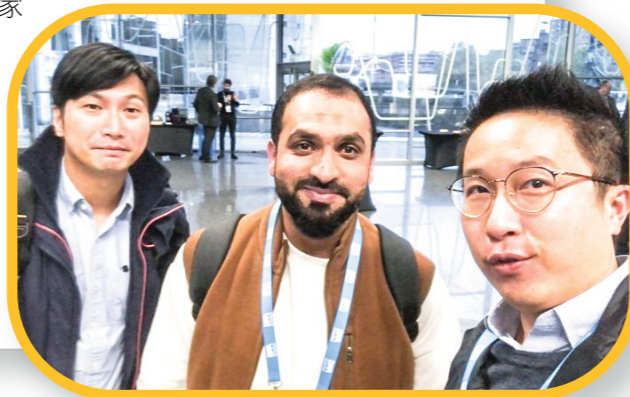
# 西班牙 畢爾包 數字 水務之旅



尹展文  
高級工程師/規劃政策(1)

今次有機會參加在西班牙畢爾包小鎮舉行的數字水務交流研討會。這個為期4日的國際研討會是由國際水務協會第一次舉辦，有多個國家的水務代表和學者參與，分享他們對數字水務的理解及其國家的水務數字化的進程。

研討會的活動十分緊密，每日都會有特定的主題供大家討論，首先一開場會由一些學者或水務代表對當日的主题作一個簡短的介绍，然後再由不同國家的水務代表和學者作專題演講，介绍當地數字水務的情况。下午时段除了繼續有演講外，亦設有與台下聽眾互動的環節，我們可用手機登入網上系統即時發表意見，全場的討論氣氛非常熱烈，各與會者都十分踴躍發言，共同深入探討不同的數字水務議題。總括而言，大家在為期4日的水務研討會都獲益良多，同時亦結識到很多不同國家的水務同業，除了互相交流水務知識外，將來亦可能有合作的機會。我期望下一年的數字水務交流研討會2023會比今屆更成功，到時香港的數字水務會更上一層樓！



胡恒健 (Kenneth Wu)  
工程師/新界東 (供應及運作3)

今年9月份，曾經接待上海設計院的領導層在香港交流。到了11月份，又有幸參與在西班牙舉行的數字水務交流研討會，個人來說實在十分榮幸獲派這兩項交流工作。在兩個交流的場合中，除了開眼界，擴闊視野，亦發現了無論是在中國內地或在外國的先進地方，數字水務都已經不約而同地發展得漸具雛形。

身邊有些朋友問，何謂「數字水務」？「數字」及「水務」兩個字就好像風馬牛不相及地硬湊在一起。過去廿多年來，因應電腦的發展，開始有自動化、數據化等技術加快效率及減低錯誤的改進。數字化卻是一個更嶄新的概念：不再只是電腦，而是集合了虛擬實境、人工智能、大數據等等。

簡單例子就如數字水力模型、數字學生流程模型、BIM模型等，概念就是以數字建立虛擬實境去表達真實世界的某部分運作。通過虛擬實境及人工智能（或是更進一步的大數據）的演算便可以進行一些假設測試及預演，從而達至優化系統運作、危機應變、操作指導等。最終極的進化將會是由人工智能去接手運作嗎？這個就要留待年輕的同事去見證！

透過上述兩項交流，環觀整個世界，數字水務已經是一個不可逆轉的趨勢和方向，香港的發展雖不算落後，但卻仍在探索階段，我們已掌握不少先進技術，但未能全面推展，究其原因，是我們香港的水務系統距離全面實時信息化仍有一段距離，很多固有傳統硬件尚未能接上物聯網（IOT）的軌道。因此，我們既然已經踏出了第一步，不如加快跟上這個不能逆轉的趨勢，繼而適應，最終擁抱這個數字水務的未來！

梁展鴻  
高級工程師/工程管理(5)

科技如人工智能（AI）、區塊鏈及大數據等發展一日千里，顛覆了傳統工業及商業運作模式，今次有幸出席國際水務協會（International Water Association, IWA）於西班牙畢爾包舉辦的“Digital Water Summit 2022”，與世界各地的業界交流推行水務數字化的心得，也順道了解其他國家發展水務數字化的進程。

## 最重要的是「人」

要推行水務數字化，常人都認為最需要具備的條件是科技及其相應設備、金錢等元素。有趣的是，於整個交流中，多個講者及與會者提到要推行數字水務最重要的反而是「人」。原因是水務數字化需要的技術設備已發展得十分成熟，例如水務數據管理平台在坊間比比皆是，單單在會場展覽的類似平台也至少有3個（當然我們也有自家製的Intelligent Network Management System, INMS），要把水務數字化是一種工作文化的轉變，往往涉及運作者改變慣常的工作模式，而這些工作模式往往十分依賴個人的經驗及判斷。

作為一個機構決策者，要推行水務數字化的第一步是要讓同事們明白數字水務是一個幫助水務運作的好工具，能帶給運作上的好處及便利，透過利用尖端科技收集及分析數據再結合同事的經驗，從而於每個工作細節上作一個更科學化的決定，減少錯誤。十分感恩的是於整個交流中我們亦確認水務署多個推行數字水務的措施上也能與世界接軌，雖然不算走得最前，但也正走在正確道路上。



吳啟樟  
工程師/特別職務(數碼轉型)

## 第四次工業革命

數字轉型是指通過新技術達致產業的自動化、數字化和智能化，從而優化內部流程和組織架構，減少人力成本和錯誤，以提升效率和實現產業創新。而水務領域的數字轉型能加快監察水質和供水問題、有效管理水資源，從而減少污染和浪費。此外，數字轉型也有助和公眾建立更緊密的聯繫，從而滿足公眾需求。

不過，水務領域的數字轉型仍在起步階段，會議上其中一名學者為此作了一針見血的評述：「沒有人知道如何做，所有人都覺得其他人在做，所以所有人都宣稱他們在做」，簡而言之，現在是一個摸着石頭過河的階段，我們需要基於科學尋找道路、從實踐獲得經驗，實事求是地推進創新轉型。

## 數碼轉型的成功要素

從高峰會上數字轉型的行業領袖和學者分享所得知，許多人以為數字轉型最重要的是技術。實際上，技術只佔成功要素的一小部分，組織架構的轉型比技術的轉型更困難但更重要。簡單而言，數字轉型的成功包含四大要素，其一是要透過資源的分配鼓勵員工的積極參與，二是分析現時架構並建立明確的路線圖，三是了解需求和現時位置並進行差距分析（Gap Analysis），四是建立策略和明確的時間表。

我有幸在過去一年得到機會到倫敦帝國學院學習水務領域的前沿知識，回港後分配到負責數字轉型的小組，如今參與第一屆的數字水務峰會並了解行業的前沿技術和經驗，從而充分了解到水務領域的最新發展。當然，實現數字轉型的道路還很長，這有待我們一班年輕工程師好好努力，不斷學習，敢於實踐。







猶記得兩年前，點滴記者與剛上任的署長盧國華（下稱「盧生」）相約網上會面，細訴署長在政府工作的經歷、心得和對部門的展望，讓大家「認識盧生真面目」，相信讀者自此對盧生也有一定認識。

兩年過去，同事與盧生在工作上也有不少共事的機會，但對於他的內心想法，又有多深了解？盧生退休在即，我們藉機會走出螢幕來到署長辦公室，與他面對面進行訪談。會面之前，我們特地向同事做了個小調查，發現署長有幾個特別的做事作風。究竟箇中原因是什麼？事不宜遲，我們從小時候說起，帶大家「了解署長真性情」。



# 了解署長真性情



## 「十成十會再選讀工程」

時光倒流到高中畢業時，如果有多一次機會，盧生還會選修工程嗎？對於這個問題，盧生毫不猶豫地回答：「如果性格沒有變，我十成十會再選工程。」當年高中放榜，母親希望他讀醫，但自己心儀工程，盧生笑言因內容沒有醫科那麼複雜，自此踏上工程師之路。他坦言，工程學並非大眾首選，普遍亦認為前景不勝其他高薪專業人士。不過，署長認為這個行業非常有意義，因服務對象很多元化，對社會的影響亦甚為深遠，只是公眾未必即時看到每一件工作的成果。然而，見證一項工程由零開始到完成，最終造福大眾，能帶來不少滿足和成就感。

## 「我有一份堅持」

提到工作的滿足感，曾任職多個工務部門、閱歷無數的盧生，也遇過不少難忘經歷。他笑說：「不知是否命運安排，幾個工作崗位做的事情也非常之急。」其中最深刻要數1995年的屯門公路（大欖段）擴闊工程塌石意外，他獲調職負責處理事故，形容「壓力很大」。他指，屯門公路路旁石坡陡峭，削坡開闢的臨時斜路相當狹窄，如要將山上有危險的石塊逐一運走，肯定十分耗時。而該路作為香港主要幹道，持續封路對屯門以至各區居民的影響亦很大。面對如此局面，盧生認真審視情況，大膽提出在路面鋪上軟泥，透過山坡的凹坑讓大石從高處自然滾下，以加快清理石塊。盧生提出的方案，最初看似是天方夜譚，卻獲得承建商聘請的岩土專家支持。最終團隊在安全的情況下移除危險山石，並在短時間內解封路段，成功克服難關。

另一個讓盧生印象深刻的崗位，是在路政署負責工程管理，接手處理的是中環及灣仔繞道工程。當時項目已延誤一年半，情況不如理想。為趕上進度，盧生與顧問公司及承建商幾經周旋，他堅信能夠將不可能的任務變成可能。最終說服他們將整個工程「倒轉來做」，重新規劃工程次序。而接下來便要

通過消防一關，根據經驗，消防檢驗過程嚴謹，而土木工程較少需要進行有關檢驗，故他特地翻查建築署相關文件，預先了解工程所需符合的消防規格。在盧生的帶領下，工程順利完成，亦成功追回落後的時間。這兩個經歷，盧生形容「不是最難，可能因為有成果」，亦令他深信，只要堅持和忠於自己，定能成功。

## 「水務？你哋一定覺得我唔識」

1986-87年間，盧生於水記任職見習工程師，與水記有過短暫之緣。不過，一直來到在公務員團隊的第17個崗位，他才真正踏足「水世界」。憶起兩年多前剛擔任水務署署長，盧生笑言：「同事最初一定覺得我像個『門外漢』、『新鮮人』。」但他的宗旨是，無論調到任何工作崗位，一定要用心學習，追求進步。在水記的日子，盧生慶幸獲得一眾資深同事的協助，讓他了解各方面的水務知識，包括濾水廠的運作及水錶更換策略等，實在獲益良多。他謙虛說：「現在同事應該認為我可以畢業吧。」同時，他亦將過往工作崗位所累積的管理知識和經驗，傳授給水記同事，協力改善部門各項計劃及策略。他表示，自己做事要求很高，推動工作時亦難免為大家增添不少工作量，因此想藉機會感謝一班同事，在處理水務相關議題上努力不懈，盡心盡力協助有需要的人。

## 「每一個level的問題，都是整個團隊的問題」

署長一般予人觸不可及的感覺，但盧生卻喜歡「微服出巡」，走訪水記不同工作地方，親自會見前線同事，了解「民情」。其實，這個習慣早於他在路政署任職時已經建立，因他確信：「每一個level的問題，都是整個團隊的問題。」署長日常接觸首長級人員比較多，但要做好每一件事，必先解決不同層面所出現的問題。而最直接的方法，就是親身了解不同崗位同事的想法和工作情況。當了解到前線同事的需要時，署長更會直接作出跟進。





在濾水廠開放日，盧生走入人群，以市民角度聆聽導賞員的講解

### 「要做非一般的事，就要給同事信心」

除了「微服出巡」，盧生亦常與同事做筆友，以電郵直接溝通。同事收到署長的電郵，心也許會怦怦跳，緊張不已。但盧生笑言，此舉反而是想同事安心。他認為，以電郵傳達訊息簡單直接，提升效率之餘能減少誤解，避免以訛傳訛。遇上具爭議的事項，盧生必定會發電郵給同事，清楚表達自己的決定和想法，讓他們放心做事，有需要時亦能以電郵作依據。「要做非一般的事，就要給同事信心」，這是盧生給自己和同事的承諾。令人心跳加速的電郵背後，其實藏着署長窩心的好意。

### 「我是一個麻煩人」

近年社會十分關注work-life balance。作為部門之首，盧生非常鼓勵同事在工作與生活中取得平衡。不過他自言是個麻煩人，同事交給他的東西，總是看不上眼。追求完美的他，經常無法從工作抽身。

直到近年間，他才逐漸學懂放下，適當時候將工作交給同事處理，不要把所有事情「攬上身」。公餘時間，盧生亦會抽空跑步和游泳。他說：「假日每天游泳一小時，平日就會跑步。過程雖然吃力，但完成一刻會發現，自己達成了一些目標，令人心情舒暢。」他亦表示，運動能放鬆心神，紓緩一整天的疲勞。至於下一步計劃，盧生希望多做健身，鍛鍊身體，成為「大隻佬」。

### 「不會在退休前想退休後的事」

談到退休後有什麼打算，盧生斷言：「不會在退休前想退休後的事。到退休前一刻，仍會全心全意，做目前做的事。」盧生工作時從沒放慢手腳，退休後當然也不會停下來。他表示，如有需要也會盡力幫忙，以其他方式繼續服務社會。他說：「做好自己本份，不會要求社會為自己做些什麼，反倒希望能為社會做點事情。」

### 「擁抱改變，接受挑戰」

回顧30多年的工作生涯，盧生領悟了不少人生道理。第一就是不要以自我為中心，尤其工程十分重視團隊合作，要學會尊重彼此，求同存異。其次要改善社交，以服務大眾為目標，多參與社交活動，即使犧牲

私人時間也在所難免。最後就是要提升表達能力，因為與人接觸或進行匯報時，別人最先留意到的便是你的溝通技巧。假如時光可以倒流，署長希望將這些人生錦囊送給初出社會的自己。現在，他亦盼望能分享給各位讀者。

訪問接近尾声，盧生亦寄語同事要懂得擁抱改變。他表示：「崗位上我不會主動求變，但工作上，我時常會檢視現有的做事模式，因應時間情況作出改變。」部門正進行重組研究，亦會推行新計劃。他希望同事勇於接受挑戰，以正面開放的態度應對難題。他說：「每一個困難都是機會，讓大家深入思考問題的原因，然後想辦法解決。」工程師的職責，就是為項目制訂最好的方案。

署長也好比整個部門的「工程師」，時刻為水記把關，帶領同事跨越一個又一個的障礙。感謝盧生一路以來的付出，相信同事也會以你為榜樣，面對時代變遷，亦能堅毅前行。



在今屆大灣區水務論壇暨深港珠澳供水界學術交流會（詳見第04至05頁），盧生更接受挑戰，親自率領多位管理層經過多次練習，預製一段題為《鼓頌灣源》的打鼓短片，在論壇期間的晚宴上播放助興

### 後記：

署長臨別在即，同事們或許如我們一樣感到奇怪，為何遲遲未見有歡送活動。經我們明查暗訪後，發現原來這是署長下達的密令。他貫徹其「非一般」的風格，謝絕任何形式的歡送活動，以免增加同事們的工作負擔。遇有同事擬預備禮物或邀約聚餐，署長衷心感謝他們的心意，但建議將有關款項捐予慈善機構。在此我們誠心祝願署長退休生活愉快。



# 揭開水塘安全組的神秘面紗

鄭港霖 助理水務督察/水塘安全(1)

2021/2022年  
徵文比賽  
公開組亞軍

平日與朋友或其他組別同事閒談間，都會有機會談到自己做什麼類型的工作。每當我和他們說到我在水務署工作，而擔任的組別是水塘安全組，他們都不禁會問我類似的問題：「每天也可以遊山玩水嗎？」、「那即是看守水塘嗎？」面對這樣的提問，我也不感到意外，因為曾幾何時我也有這種想法呢！

水塘安全組共分為四小組（大致依照區域劃分），一共有20多位同事。部分同事（戶外工作的）基本上每天都要巡視水塘、配水庫，量度及記錄水位、地下水水位及「Tell-tale — 位移監察器」的讀數，並要記錄位於水塘、配水庫下游的「V」字型槽口流失的水量。另一部分同事（辦公室工作的）將獲取的資料進行電腦分析，並繪製圖表，編寫報告，讓工程師及水塘安全專家有需要時查閱。

### 水塘安全組同事不可或缺的「三力」：

**觀察力：**在水塘及配水庫作詳細檢查時，我們不會遺漏任何細節，包括：一個細小的生鏽點、一條新增或舊有的裂紋、一個斜坡的滲水位、一棵小草的生長等主觀因素……而檢查的同時，我們也會分析天氣、水位等客觀因素……因此我們不但要有看到問題的能力，還要有見微知著的本領！

**理解力：**大量的文件、數據也需要具備足夠的理解力來作分析。特別是一些超過百年歷史的水務設施，年代久遠未必會留下所有文件，而且設施也可能已經修改多次而與留下來的文件所述不同。所以我們很多時要多找不同文件來比較，亦要有充分的理解力來分析。

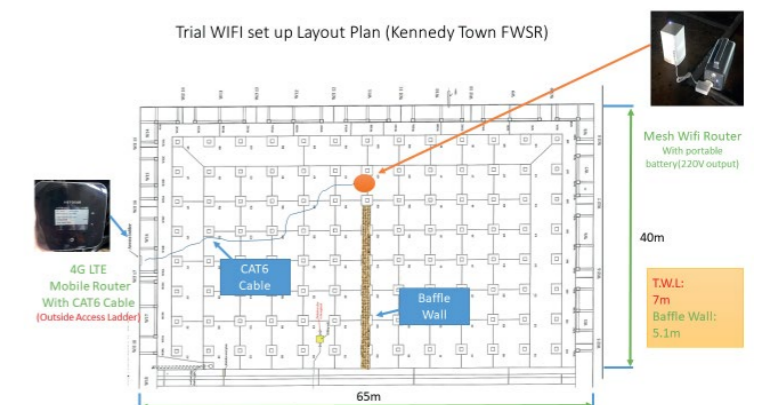
**腳骨力：**水塘及配水庫的每個位置我們都需要檢查，擒高擒低、甌隆甌罇是在所難免，因此我們也需要具備一定體力，以應付日常工作。

### 疫情下工作有不同嗎？

由於水塘安全專家（俗稱：阿伯）未能來到香港進行實地檢查，顧問公司提出以“Remote inspections”的方案來解決阿伯不能親身到現場的問題。事實上，在空曠的水塘及配水庫的外圍環境，傳送及接收數據上都不成問題，所以大家之後就將問題聚焦在配水庫的內在環境上。如何將覆蓋的配水庫變成能夠接收數據呢？而我的上司也將這個問題帶給我們討論一番。

其實最初我們也沒有丁點頭緒，只能硬着頭皮，畫了個平面圖，到一些專門售賣電子產品的地方虛心逐間詢問。期間亦曾遇到碰釘的情況，事實上許多商店只會賣一些家用的設備，未有涉及我們這種要求覆蓋大範圍的裝備。然而經過不斷的查問及了解，總算有些眉目！同時也了解到用什麼儀器及產品可以將數據達至覆蓋整個配水庫的密閉空間。購得儀器後，我們亦多次與香港及離島區（供應及保養3）的同事在配水庫內設置該套工具進行反覆試驗，以達至最佳接收效果。在此再次向他們表示衷心感謝。

經過不斷的“Trial”，現在身處外國的水塘安全專家就算不能親身來港，也能透過互聯網的連線窺探配水庫內的情況。科技日新月異，我們也嘗試採用更多新的科學技術來檢查水塘，例如：Matterport虛擬導覽、UAV航拍機、LiDAR光學雷達等……疫情促使我們加速把科技應用到工作上，相信未來會有更多不同的方法，期待與大家一同發掘及分享！



設置WiFi裝備的初圖



# 扮鬼扮馬 Halloween





# 前深水埗配水庫天窗 穿越時空的文物

黃曦諾 高級工程師/水塘安全  
Ling Ho 好好過生活導賞創辦人  
前水務署導賞服務承辦商



經研究整理後的天窗

## 前言

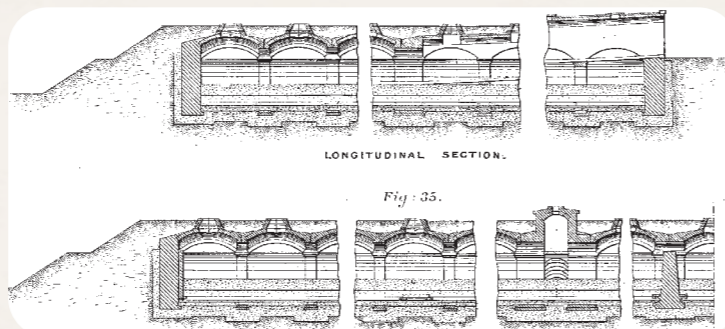
竣工於1904年的前深水埗配水庫，是九龍重力自流供水系統的主要部分之一，由田彌臣、藍及劫士（註1）（編者按：通篇將採用與《點滴話當年》使用的相同譯名丹尼遜·雷安及傑斯）公司負責設計及監督工程。而工程的主要策劃者，就是當時剛離開政府加入該公司的年輕工程師傑斯（註2）（Lawrence Gibbs）。

傑斯在求學時期就水利工程發表的論文，已獲得英國土木工程師學會（Institution of Civil Engineers）的獎項。他於1890年23歲時受聘於香港工務司署（Public Works Department），專責處理香港水務工程。於1898年，當中英簽訂了《展拓香港界址專條》，在地理上為建造一個類似港島區的重力自流供水系統提供了條件，加上當時九龍半島人口不斷膨脹，百業日見興旺，偏偏又遇上歷史性旱災，政府急不及待在九龍計劃並興建重力自流供水系統，令區內供水更可靠穩定，是以責承傑斯勘探合適供水地點並提交九龍供水報告。報告於1900年1月提交當時的定例局討論，其後交予皇家代理人顧問工程師查維克（註3）審閱。查維克提出了改良建議之際，傑斯已辭任公務局，加盟建築事務所「丹尼遜·雷安」公司，公司因而易名「丹尼遜·雷安及傑斯」。當時政府考慮到再由英國聘用工程師來執行此工程，於時間及財政而言並不划算，因而把工程委任該公司，亦即由傑斯繼續執行他所策劃的龐大九龍水務工程。

## 天窗 — 前深水埗配水庫獨有的文物

自1880年代，英國已規定所有位於市區或近郊的配水庫，必須建上蓋密封，以確保水質。而傑斯所設計的前深水埗配水庫規格，亦是參照英國及歐洲的模式。根據英國土木工程師學會當時的討論，有蓋配水庫應盡量減少設置通風井，即使裝設，亦建議放入網布或綿花等物料，隔阻異物進入污染淨水；而天窗則可免則免，因為讓光線進入，會令苔蘚及微生物滋生其中，情況對硬水尤甚，因此水庫不應透光，以免破壞水質。

然而傑斯在設計前深水埗配水庫時，卻有天窗（pavement light），相信是參考了其他國家類似的設備，如柏林的密閉沙濾池。柏林沙濾池需要不時清洗污泥，以免因沙泥積聚而損壞，影響供水。是以它有天窗設備，為清洗池底時提供照明（註4、5）。估計前深水埗配水庫設置的天窗，作用亦和柏林的水庫類似。值得注意的是，這配水庫是全港唯一有天窗設施的密封配水庫。



19世紀柏林有蓋沙濾池（Institute of Civil Engineer, Discussion. Covered Service-Reservoirs, Jan., 1883, Vol. 73 (1883), "Discussion on Covered Service-Reservoirs"）

## 物料

在興建配水庫的工程上，傑斯因應實際情況，用了非傳統的建造方式及較新的建築物料：按傳統英式的經濟建塘的模式，本應利用生鐵柱作支撐，但由於生鐵必須由英國進口，成本反而更高。加上當時政府一方面要盡快完成工程，一方面又要控制成本，於是配水庫採用了本地石材為支柱，因而建成為全港唯一以花崗岩柱作支撐的配水庫。在建造物料方面，一般是以水泥灰（Puddle）為主，但九龍水塘及配水庫的工程，卻使用三合土（混凝土），並選用當時在香港經營不久的「青洲英坭廠」所生產的英坭，作為三合土的主要材料。而深水埗配水庫獨有的天窗，亦採用當時最先進、廣為歐美政府及主要商業機構採用的採光稜鏡公司Luxfer的產品。



位於英國利物浦的Toxteths配水庫於1850年建成，該配水庫利用生鐵柱作支撐，這被認為是較具經濟效益的做法。



## Luxfer

Luxfer Prism Company於1897年正式在美國成立，主要創辦人為蘇格蘭裔加拿大人James Gray Pennycuick，他把稜鏡改良增加了鏡片的採光量，在創辦公司前已得到多項專利（註6），其產品據稱比同類產品有更好的採光量，在公司創辦的短短數年領導同儕，相關產品成為歐美廣泛採用的建材。公司其後迅速擴張，並以特許經營者模式拓展海外業務，而全球首間特許經營者是The British Luxfer Prism Syndicate, Limited（註7）。該公司於1898年5月成立，設於英國倫敦16, Hill Street, Finsbury。公司開業不久，便得到英國政府及多家銀行為客戶。據公司當時稱，其電鍍稜鏡所製的天窗/光井，可把光線引進一百英尺深的地下空間。



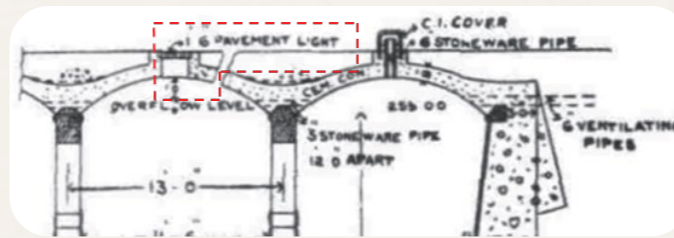
由Pennycuick改良研發的稜鏡，於1881年取得他首個稜鏡的專利（Luxfer Gazette Summer 2016）



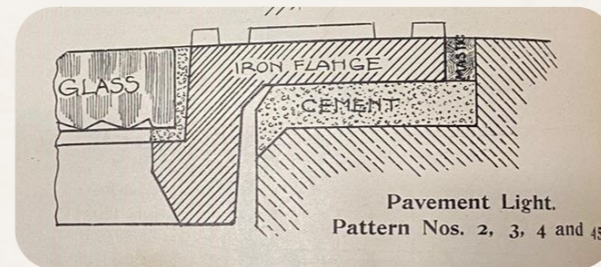
Luxfer首間海外加盟店The British Luxfer Prism Syndicate, Limited（Luxfer Gazette Summer 2016）

## 現況

前深水埗配水庫裝置了18英吋的「圓燈」（Circular Light）。圓燈是一個生鐵鑄造的圓形鐵框，內部有網格，以鑲入稜鏡。這種採光圓燈用於一般路面，因此蓋面有凹凸坑紋，用以防滑。圓燈的構造和沙井渠蓋類似，但並沒有底架，僅以英泥沙批盪托底，令蓋面閉上時無縫嵌接，以防及雜物滲入。



根據刊登於Far Eastern Review（March 1907）上的配水庫原設計圖，顯示會安裝天窗，直徑18吋



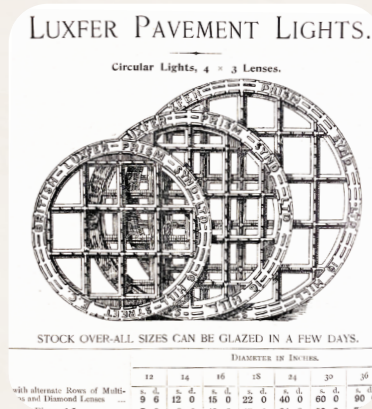
圓燈安裝方法和沙井類似，但沒有底框（The British Luxfer Prism Syndicate, Limited trade catalogue 1915）



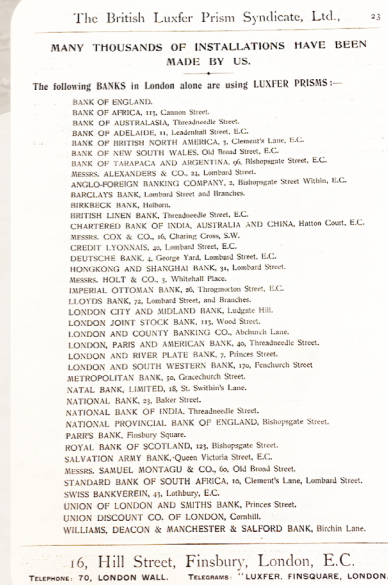
發現的圓燈蓋直徑為18吋，和傑斯的圖則相同（Fig.6）



用以承托圓燈蓋的英泥沙批盪，狀態相當良好



British Luxfer稍後時期的出品雖然設計上有些少改變，但大小規格仍相同。（The British Luxfer Prism Syndicate, Limited trade catalogue）



註1：此為1902年憲報中使用的譯名  
註2：筆者原採用劫士為譯名，但編者採用與《點滴話當年》相同的譯名—傑斯  
註3：另譯羅域，或羅維克。本篇採用與《點滴話當年》相同的譯名  
註4：“Reference had been made to the ventilating arrangements for the Berlin reservoir... The openings going up to the surface were windows intended to admit light when the filter-bed was being cleansed...” Institute of Civil Engineer, Discussion. Covered Service-Reservoirs, Jan., 1883, Vol. 73 (1883), "Discussion on Covered Service-Reservoirs", p.56

註5：“The size of the window is so regulated that the surface of sand in every separate section gets a direct ray of light. This is necessary in cleansing the filter. The window is covered loosely with a sheet of glass 1/2 inch thick...” Institute of Civil Engineer, Discussion. Covered Service-Reservoirs, Jan., 1883, Vol. 73 (1883), "Discussion on Covered Service-Reservoirs", p.23

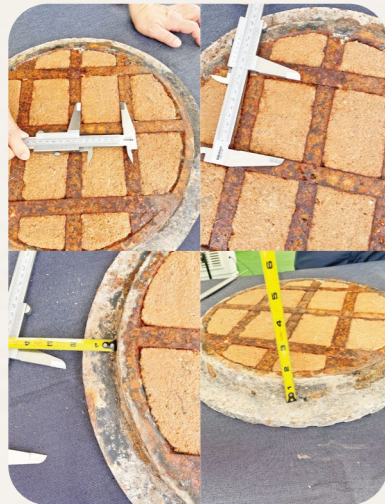
註6：Pennycuick首個專利於1881年獲得，於1889年，他貸款收購了一家已結業的玻璃廠，並易名為Electrical Glass Corporation，正式發展有關事業。於1896年，他認識了新投資者及合夥人拓展事業，翌年公司正式命名為Luxfer Prism Company。Luxfer由兩個拉丁字：lux（光）和“ferre”（帶着、載着）組成，意為“把光帶進來”

註7：The British Luxfer Prism Syndicate, Limited其後在1929年易名為Luxfer Limited；該公司於1967年被收購改組，易名為Luxcrete，至2007年，公司結束，商標由現在的經營者購入，營運至今。（Email dated 13 June 2022 from Luxcrete to Ho Ho Go Experience）



前深水埗配水庫曾於1938年因嚴重漏水而停用，在1951年維修後重投服務，之後於1970年停止運作（註8）。為免產生危險，在配水庫停運期間，所有天窗和通風井均以水泥密封（註9）。然而其中一個圓燈覆蓋的水泥，早前因被暴雨沖碎，露出燈蓋結構。研究小組按古物古蹟辦事處的書面建議（註10），打開了其中一格水泥，可惜並未發現稜鏡物料。

至於何時及為何把圓燈取締，尚待考證，但填充網格的水泥質料非常細密，類似戰前的建築物料，不過仍須進一步化驗才能確定。



圓燈罩內部現狀



終審法院的天窗（文家輝先生供圖）



威靈頓街地下公廁的採光天窗遺跡，同為Luxfer出品（傅巧君小姐供圖）



圓燈蓋的刻字

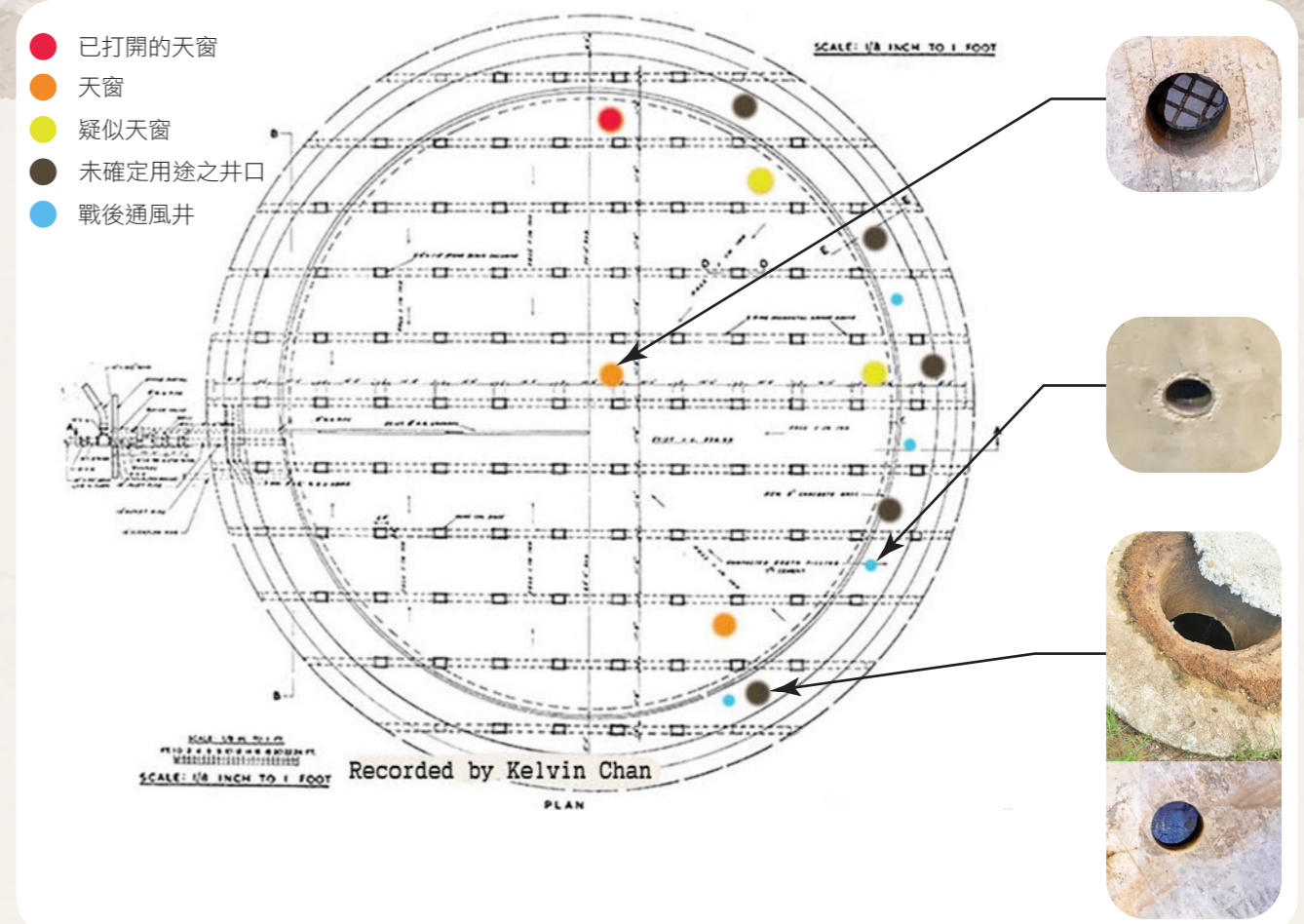


倫敦街道上現存的維多利亞時期天窗（圖片由Luxcrete公司提供）

相較於現時在倫敦街道上仍找到的維多利亞時期天窗（圖右），配水庫的圓蓋（圖左）字體較清晰，凹凸紋完整鮮明，磨損較少，狀況更佳。

### 井口分布

由於尚未發現配水庫的原設計圖，有關構件在塘頂外露的部分全為水泥覆蓋（部分更在水庫內完整密封），目前只能在水庫內目測天窗和通風井的情況。然而天窗和通風井的結構非常相似，只能以井口直徑及構件來分辨（註11）。根據現場視察，有三個覆蓋的構件明顯有網格，其中一個已打開並證實為圓燈，其餘兩個相信是相同的設施。另外有兩個只能隱約見到網格，未能肯定設施的性質。另外有四個較小並裝有套筒的，相信是戰後加設的通風井；有五個沒有任何構件，則無法確定是否沒有圓燈的天窗。圖示如右：



雖然這些井口的槽口及尺寸和圓燈相當接近，但沒有記錄及構件可確定其用途

### 保育建議

如可以打開其他以石屎封頂的井口，有機會再發現結構完整的天窗圓燈，便可研究其數量及分布。再者，目前發現的圓燈蓋狀態相當良好，如可重新鑲入稜鏡，相信對了解配水庫初期運作模式，會有莫大幫助。（註12）

### 總結

前深水埗配水庫由當時年輕的工程師傑斯策劃興建，傑斯本為工程師，但他其後亦成為建築師（註13），加入丹尼遜·雷安及傑斯公司承辦九龍重力自流供水系統工程。與當時其他或更早期的水務設施一樣，前深水埗配水庫的建築同樣除了着重實用

性，亦帶有淡淡的工程美學韻味。Luxfer圓燈的發現，除了反映工程師喜歡使用新興科技的習慣，也顯示香港建築工程往往緊貼世界新科技發展的特性。而這個小構件，亦是該配水庫獨有，也非常罕見的珍貴文物，進一步確定它是一個重要的水務歷史建築。

最後，我們感謝（排名按筆劃序）丁新豹博士、文家輝工程師、岑智明先生、何國標先生、馬冠堯教授、陳子浩先生、張朝敦博士及潘新華博士為報告提供技術指導及意見，亦感謝水務署公共關係組、陳學良先生、傅巧君小姐、黃語晴小姐、楊穎文小姐提供協助。

### 參考資料：

- Institute of Civil Engineer, Discussion. Covered Service-Reservoirs, Jan., 1883, Vol. 73 (1883), "Discussion on Covered Service-Reservoirs"
- Gibbs, L. (1901) "Report on Water Supply, Kowloon" dated 8 January 1900, Hongkong Legislative Council Sessional Papers, from Hong Kong Government Reports Online
- Ormsby, R. D. (1901) "Report of Proceedings of the Public Works Committee at a Meeting held on 25th February, 1901, from Hong Kong Government Reports Online
- Luxfer Gazette Summer (2016)
- Gibbs, L. (1907) "General Scheme and Construction of the Kowloon "Hong Kong" Waterworks System" dated March 1907, the Far Eastern Review, p.316
- Brown, S. (1891), "Report on the public work of the year 1890", from Hong Kong Government Reports Online
- The British Luxfer Prism Syndicate, Limited (1915) "Luxfer Prisms, Pavement lights, Fire resisting, Ornamental and Roof glazings [trade catalogue]"
- Gibbs, L. (1931) "Kowloon Waterworks. Early History", The Hong Kong Naturalist, Vol. 2, No. 1, February 1931, p.65-68
- 古物古蹟辦事處 (2021)：九龍深水埗前深水埗配水庫（俗稱主教山配水庫/窩仔山配水庫），文物價值評估報告

註8：文物價值評估報告：九龍深水埗前深水埗配水庫（俗稱主教山配水庫/窩仔山配水庫）古物古蹟辦事處，2021

註9：密封的時期尚待考證

註10：Email from AMO to WSD dated 21-07-2022 under subject "Re: [ex-Sham Shui Po Service Reservoir (Grade 1)] Recent findings on iron covers at roof top"

註11：根據傑斯的配水庫圖則（見圖7），天窗直徑為1呎6吋，即18吋。直徑6吋並裝有套筒的，是戰後加裝的通風井

註12：2022年8月28日邀請專家小組就圓燈結構及保育方向提供意見，小組成員包括丁新豹博士、馬冠堯教授及岑智明先生

註13：傑斯為《公共衛生及建築物條例》（1903年條例）首批表列認可建築師之一





HONORABLE MENTION

Autodesk Hong Kong  
BIM Awards  
2022

Water Supplies Department,  
HKSAR Government

AUTODESK

部門同事及總承建商的代表出席頒獎典禮

## 上水及粉嶺東江水水管P4改善工程 榮獲Autodesk香港建築信息模擬設計大獎 — 榮譽獎

建設部

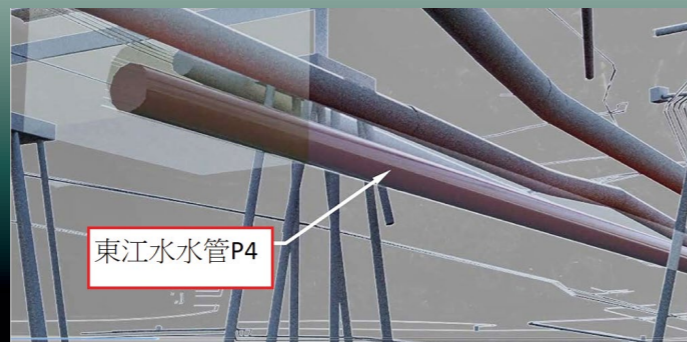
上水及粉嶺東江水水管P4改善工程項目，於2022年10月26日榮獲Autodesk頒發「2022年度香港建築信息模擬設計大獎」榮譽獎，以表彰部門靈活善用建築信息模擬技術（即Building Information Modelling，簡稱 BIM），應對工程中遇到的各種挑戰，以及完善日後的資產管理。

此工程範圍主要包括更換東江水水管P4長約5公里、直徑為2,100至2,300毫米的已老化玻璃纖維強化塑膠管。由於施工時間非常緊湊，加上部分工地位於鐵路保護區或繁忙的高速公路，令工程變得極具挑戰性。工程團隊利用BIM技術綜合所有測量結果和記錄，再根據現有地下公用設施、基礎結構的位置和大小等各種數據，評估不同擬議水管走線的可行性，最後團隊克服各種限制，成功制訂出最合適、可行的方案。除此之外，建設部亦分別與新界東區及工料測量組聯手合作，將BIM技術應用於創建現有供水網絡的水力模型及自動產生工程量清單，從而有利日後分析整個供水系統及提高項目成本估算的效率。

此獎項為部門致力應用BIM技術的努力帶來肯定，鼓勵部門繼續推廣BIM科技的應用，利用最新科技，為香港市民提供可靠及優質的供水，為香港的可持續發展作出貢獻。



Google Earth標示東江水水管P4走線



利用碰撞分析（clash detection）制訂水管走線

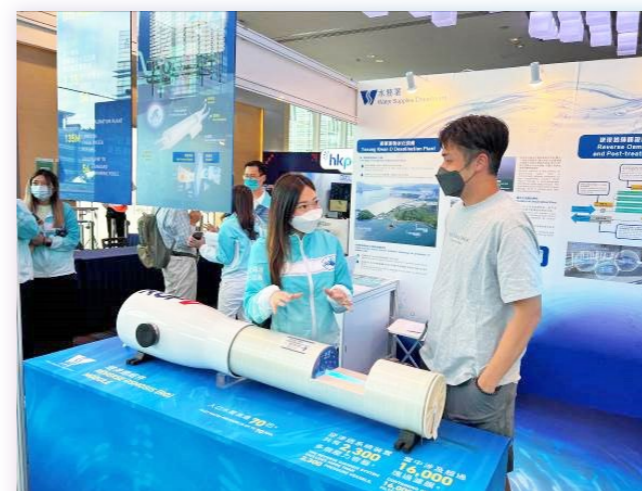


水務署參與創新科技署於2022年10月22至30日舉辦的「創新科技嘉年華2022」，大會主題為「創科力量 夢想啟航」，我們藉此機會向公眾推廣興建中的第一階段將軍澳海水化淡廠所採用的逆滲透海水化淡技術。

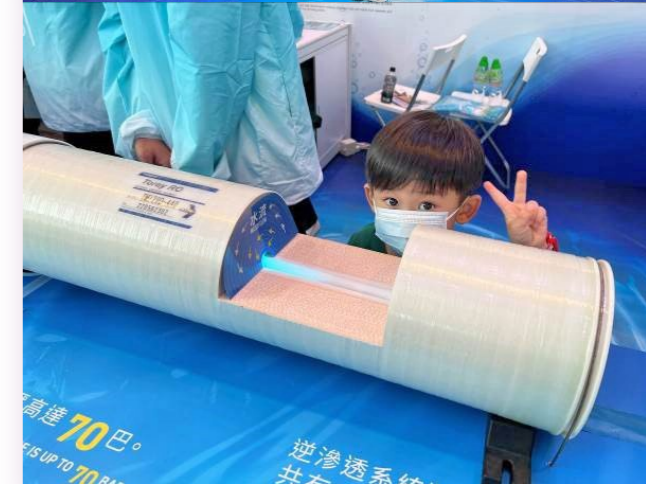
為了增加展覽的吸引力和趣味，我們特別以裸眼3D螢幕播放短片，向市民及學生介紹將軍澳海水化淡廠及海水化淡的工藝，並特別展出逆滲透組件樣本，讓訪客一睹組件的構造和逆滲透薄膜，更易理解逆滲透的原理。項目工程團隊親身向訪客詳細講解展覽內容，讓訪客加深對海水化淡廠的認識。同時，我們亦準備了以將軍澳海水化淡廠為主題的紀念品，派發給追蹤滴惜仔社交平台的訪客。



立法會葛珮帆議員（左四）與助理處長/設計及建造彭愛玲（左五）、同事及項目工程團隊合照



項目工程團隊向市民介紹逆滲透技術



小朋友觀看三維動畫和接觸逆滲透組件，樂在其中



# 水務署二人獲頒公務員事務局局長嘉許狀

## 得獎者：有幸能貢獻部門幫助社會有需要的人

KM 達人



公務員事務局局長楊何蓓茵向來自37個政策局及部門的100位公務員頒發嘉許狀，包括本署的黃志勞及陳悅坤（右五和右四）。  
行政長官李家超亦親臨會場祝賀各得獎者

公務員事務局局長嘉許狀頒發典禮於2022年11月8日在政府總部舉行，表揚100名獲獎的優秀公務員，他們來自37個政策局及部門，涵蓋45個不同職系，當中包括本署兩位同事，分別是參與防止劏房租戶被濫收水費工作的前總水務督察/檢控(1)黃志勞，及協助建立水藻資料庫加強水質監測工作的二級工程化驗室技術員陳悅坤。

### 查濫收水費如偵探上身

由2017年社會關注劏房租戶被濫收水費，到研究修訂《水務設施規例》，至引用修訂條例執法檢控濫收水費的違例業主，走過5個年頭，對於一直參與有關工作

的前總水務督察/檢控(1)黃志勞而言，一切來得不容易。這都是同事和上司整個團隊的努力成果，他亦有幸自己的工作能夠幫到社會上有需要的人。

作為總水務督察，黃志勞有份參與研究修例的工作，至修例正式生效，則要就懷疑濫收水費的個案協助搜證和檢控工作。黃說，檢控工作背後要有法律依據，必須透徹理解相關法例，準確拿捏搜證和舉證的原則。他舉例，在劏房業主疑濫收水費的個案中，租約往往有不同的寫法，支付水費的方式也各有不同，甚至有代收情況。他形容：「我們就如偵探上身，也就像警察查案，要鬥智鬥力，去查冊和索取記錄等等。」

黃志勞說，參與防止濫收水費的工作，令他對一些社會現象有更深入的了解，亦因為調查工作增加法律等知識。黃不嫌工作辛苦，因他相信：「做多些，學多些，自己都『着數』了！」他笑言：「有人可能覺得我很傻，怎會想做多些，但我真的學了很多東西，對自己是很有用的。」

黃志勞入職水務署由用戶服務督察做起，第一站就在檢控組，他感激當時遇到讓他「學到嘢」的前輩，例如會跟助理水務督察一起外勤，形式如同師徒制，學得快，也學得多；另外從共事的抄錶員身上，也學到他們的毅力。

黃志勞在任職用戶服務督察第二年，因助理水務督察的崗位有空缺，所以幾位用戶服務督察需要兼任助理水務督察的工作，他形容：「做高一級，是機會來了，我的工作表現已高一級，到他日升級時就無難度，回頭想是『着數』了，沒那麼大壓力！」

黃後來轉職香港及離島區助理水務督察，處理過赤鱸角新機場和迪士尼樂園申請供水安排，當時難得跟着上司去開會，學懂更前瞻性的溝通和安排，令處理供水事宜能更順利。他出任水務督察時，又協助內部CCBS系統提升測試，一人分飾多角，測試由提交申請至後面不同組別處理個案時的步驟，「這個工作對我甚有幫助，我在劇本中測試不同崗位使用系統的情況，我知道下一個同事需要怎樣，在日後工作上更得心應手。」

黃志勞提到：「在我的公務員生涯中，有時是環境迫我改變，但只要積極面對，學到老做到老，總有不錯的收穫。」

### 點止化驗咁簡單？

二級工程化驗室技術員陳悅坤任職於水務署水質科學部27年，主要職責是水質化驗，確保水質達標。

問到坤哥有何難忘事？他說2000年為預防電腦千年蟲問題影響化驗室儀器的運作，同事都嚴陣以待，當年除夕夜通宵留守上水濾水廠化驗室，直至清晨6時確定一切無恙才下班。

另一次難忘事件是坤哥任職屯門濾水廠時，有一晚收工回家吃晚飯時，忽然收到上司電話，請他立即回廠幫忙進行緊急化驗。坤哥說，當時毫不猶豫，放下飯碗馬上回廠，「濾水廠很少要進行如此緊急化驗，上司叫到，一定是很緊急。」他當晚順利完成工作，翌日上司親自向他道謝，令他很感動，「能夠幫到忙都覺得開心。」

不過坤哥的付出又豈止化驗那麼簡單！坤哥後來調派到水源管理(1)組，負責水塘水質化驗工作，他足足花了5年時間進行一個水藻研究。坤哥解釋，水藻對水質有一定影響。本港常見水藻多達60多種，由於水藻很微細，要在顯微鏡下才能辨認，而且要靠經驗。為使辨認水藻的知識有效傳承，坤哥憑着他辨認水藻的經驗，在進行研究的5年期間，拍下數千幅水藻的相片，還有超過100個影片檔案，建立了一個水藻資料數據庫，方便同事日後參考。

坤哥感激上司對他的信任和支持，並願意投放資源在研究上，才可讓化驗工作做得更好。水藻資料庫也成就水源管理(1)組在化驗工作邁向人工智能發展，透過電腦人工智能辨認水藻品種，加強化驗效率，「能對部門有貢獻都是開心的！」

坤哥又提到，當日出席頒獎禮感覺尤其震撼，「看着來自37個部門的同事一同得獎，香港政府就像一間大屋，每個部門就如同屋內的房間，而我就是水務署這個房間內的一員，只要我們做好自己本份，做到最好，可以令到這間屋的人住得開心幸福，亦即是香港市民，包括你與我！」坤哥說，在頒獎禮上的體會，和其他部門員工一同獲獎的經驗很有意義和值得開心。



前總水務督察/檢控(1)黃志勞獲頒公務員事務局局長嘉許狀，他對於參與預防濫收水費工作，能幫助有需要的人感到榮幸



二級工程化驗室技術員陳悅坤憑着辨別水藻的經驗，協助建立水藻資料庫



水務署署長盧國華(右三)、總工程師/技術支援林麗恒(左一)及總水務化驗師蔡德業(右一)出席「2022年公務員事務局局長嘉許狀頒發典禮」，並與本署獲嘉許同事黃志勞(右二)及陳悅坤(左三)合照



【踩波車】  
caai2 bol cel

馮卓倫  
助理水務督察/  
香港及離島區(客戶服務)工務3

當部門接獲用戶報告大廈供水異常時，前線同事除了為大廈檢查政府入屋掣是否正常運作外，亦會初步檢查大廈內部供水設施，當中或會包括一個俗稱「踩波車」的程序。即檢查大廈地缸的浮球閥（Ballcock，行內人俗稱「波曲」）運作是否正常，以觀察大廈來水供應狀況。雖然動作型態似在足球場上球員偶然會出現的「踩波車」，但前線同事並不會真正落場用腳來測試，而是使用已消毒的工具（一般是用叉匙）或是以手動方式來測試。

【詞彙】踩波車 【粵】caai2 bol cel

【英】Examination of the Ballcock

【形態】名詞 【正】檢查浮球閥

【常用單位】客戶服務組

【解釋】檢查大廈地缸浮球閥的運作是否正常，以助找出供水異常問題的原由



浮球閥（行內人俗稱「波曲」）

若讀者想了解某些水務的行業術語或在行街行山時看到一些特別的水務設施，歡迎大家將有關術語或設施的照片電郵至droplet@wsd.gov.hk。我們會盡量為大家解答。

義工隊活動



愛·關懷 西環村長者家居探訪  
(2022年12月3日)

水務署義工隊



西環村探訪義工團  
(包括水務署、渠務署及土木工程拓展署)

<<護·聯網>>慈善跑·助罕病童  
【愛跑·東涌呀】Lifewire Run 2022  
(2022年12月11日)



大合照



愛跑健兒們

Box of Love 2022  
(2022年12月15日)



今年我們將愛心小禮物送給非牟利機構長者和小朋友!



義工獎頒獎禮  
(2022年12月10日)

香港義工獎頒獎禮2022  
Hong Kong Volunteer Award  
Presentation Ceremony  
恭喜獲得長期服務獎的資深義工們  
(包括莫婉洋、關柱賢、馬顯銓和董澤桓)!

建造業義工家居維修  
(由發展局統籌)  
(2022年11月26日及12月10日)



工務部門聯合義工隊



義工為長者上油漆!

愛心探訪禮賢會沙田長者鄰舍中心  
(2022年12月15日)



聖誕佳者送給老友記們



義工們探訪長者中心，  
並送上祝福和愛心小禮物



# 俾個 Like 你



**K** (後面左起) 用戶服務督察楊永康、水務督察鄭文輝、助理水務督察余頌賢、水務督察羅敬順、助理水務督察孫浩軒、水務督察黃健榮、徐文毅、用戶服務督察陳麟祥、助理水務督察趙偉昌、徐瑣男、用戶服務督察梁浩然及王展鵬 (前面左起) 工程師劉碧欣、梁偉臨、李永俊、總水務督察姚志勤及高級水務督察蔡國鴻  
 建築署  
 2022年7月27日

#九龍區 #於處理啟德臨時檢疫中心的供水事宜上，積極與各方溝通及緊密聯繫，令工程能夠於短時間內完成。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**NTE** (左起) 助理水務督察孫逸嵐、工程師邢嘉俊、用戶服務督察關子豪、水務督察吳嘉馨 (不在相片中)  
 將軍澳怡心園施戶主  
 2022年7月22日

#新界東區 #於處理食水喉管滲漏事宜上，積極跟進及努力協調，順利解決市民的困擾，充分體現出努力服務及負責任的工作態度。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**NTE** (左起) 二級監工林慧蕙及技工呂嘉豪  
 大埔居民翁先生  
 2022年8月10日

#新界東區 #於處理大埔居民查詢及更換水錶事宜上，表現專業工作態度及服務熱誠，與客戶建立良好關係。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**NTE** (左起) 二級工人黃金河、二級監工呂敬如及技工梁健鋒  
 西貢翠景臺業主立案法團  
 2022年6月13日

#新界東區 #於處理西貢鹿尾村路喉管滲漏事宜上，展現專業的工作態度，服務熱誠，有助提升部門形象。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**HK&I** (左起) 水務督察侯家康、工程師徐英勇、高級工程師謝明波及助理水務督察陳志釗  
 建築署  
 2022年8月1日

#香港及離島區 #於處理竹篙灣臨時檢疫中心的供水事宜上，積極與各方緊密合作，令工程能夠於短時間內完成，協助對抗疫情。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**HK&I** (上圖左起) 二級工人鍾達均、二級監工姜志文及技工胡永順 (下圖左起) 一級監工余鵬翔、助理水務督察梁家榜及二級監工吳斌揚  
 劉舜婷離島區議員  
 2022年6月20日

#香港及離島區 #於保養和維修南丫島水管及食水供應事宜上，工作態度認真，充滿熱誠，效率非常高，令居民生活得以改善。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**NTE** (左起) 助理水務督察梁海峰、助理水務督察陳偉文、二級監工蔡偉揚、水務督察(署任)郭榮華及用戶服務督察葉青樺  
 立法會張欣宇議員  
 2022年7月12日

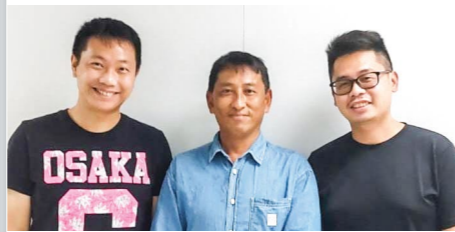
#新界東區 #於處理古洞村南塘角區水管修葺工程期間，工作態度專業及展現熱誠的服務態度，大大提升部門形象。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**NTE** (左起) 二級監工勞宇文、一級監工石凌嘉及二級監工鍾延威  
 大埔石古壠村居民  
 2022年3月31日

#新界東區 #於處理大埔石古壠村喉管滲漏時，態度專業及服務熱誠。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**NTE** (左起) 二級監工陳建華、黃頌軒、劉廣俊及一級監工徐嘉樺  
 市民  
 2022年6月23日

#新界東區 #於處理井欄樹萬景台緊急維修工程期間，表現專業及服務熱誠。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**NTE** (左起) 二級工人黃金河、二級監工呂敬如及技工梁健鋒  
 西貢菠蘿壩村居民  
 2022年8月3日

#新界東區 #於處理西貢菠蘿壩村喉管滲漏時，表現專業及服務熱誠，有助提升部門形象。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**NTE** (左起) 一級監工李偉志、二級監工歐陽嘉哲、工程師胡恒健、水務督察陳志才及助理水務督察林啟銓  
 民建聯沙田支部德禾苑辦事處  
 2022年5月26日

#新界東區 #於處理下城門水塘渠淤塞事宜上，積極跟進及清理現場，表現盡責的工作態度。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**NTE** (左起) 二級工人黃金河及二級監工呂敬如  
 西貢居民關先生  
 2022年8月26日

#新界東區 #於更換西貢甲邊新村喉管事宜上，服務熱誠及工作專業，有助部門與客戶建立良好關係。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**NTE** (左起) 用戶服務督察朱高遠、張美琪及洪鐘健  
 靈實醫院  
 2022年8月25日

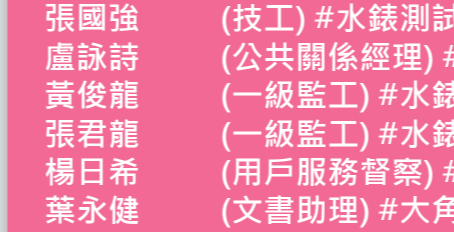
#新界東區 #於處理靈實醫院的改動及加建申請個案期間，服務熱誠及工作態度專業，值得嘉許。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**NTE** (左起) 二級工人黃金河、二級監工呂敬如及技工梁健鋒  
 西貢菠蘿壩村居民  
 2022年8月3日

#新界東區 #於處理西貢菠蘿壩村喉管滲漏時，表現專業及服務熱誠，有助提升部門形象。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**NTE** (左起) 二級監工陸栢謙及二級工人林永富  
 何女士  
 2022年8月10日

#新界東區 #於處理粉嶺聯捷街榮輝中心喉管工程期間，工作態度專業及服務熱誠，值得表揚。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**NTE** (左起) 二級工人許偉華、二級監工劉振寶、助理水務督察鄭德昌及蔡偉華  
 西貢麻南笏居民  
 2022年7月13日

#新界東區 #於處理西貢麻南笏喉管滲漏期間，表現專業及熱心服務，協助市民處理喉管滲漏。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**HK&I** 一級監工羅玉堂  
 大嶼山南區鄉事委員會副主席何德輝  
 2022年8月1日

#香港及離島區 #於處理嶼南長沙至塘福的引水道事宜上，細心處理市民提供的資料及迅速作出跟進，表現積極及盡責的工作態度，辦事效率高。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**CS** 客戶服務主任王麗芬  
 客戶  
 2022年9月5日

#灣仔客戶諮詢中心 #於處理客戶文件時，態度良好，積極與市民溝通，耐心處理各項客戶服務事宜，與客戶建立良好關係。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**NTE** 技工郭向榮  
 大埔上碗壩村原居民代表  
 2022年5月22日

#新界東區 #於處理上碗壩村關閉村口鹹水供應掣以便更換損壞閘擊事宜上，態度專業，與客戶建立良好關係。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**HK&I** 用戶服務督察賴明鋒  
 客戶王小姐  
 2022年7月22日

#香港及離島區 #於處理食水問題事宜上，專注聆聽市民的需要，細心及有耐性地解答各項問題，服務表現熱誠及具備專業知識。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**CS** 客戶服務主任王麗芬  
 客戶  
 2022年9月5日

#灣仔客戶諮詢中心 #於處理客戶文件時，態度良好，積極與市民溝通，耐心處理各項客戶服務事宜，與客戶建立良好關係。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**NTE** 二級監工鍾延威  
 大埔石古壠村居民  
 2022年5月22日

#新界東區 #於處理上碗壩村關閉村口鹹水供應掣以便更換損壞閘擊事宜上，服務表現良好，態度專業。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享

**【獲客戶填寫「表揚優異服務表格」讚揚的同事】**

呂敬如 (二級監工) #新界東區	高磊 (二級監工) #新界東區
張國強 (技工) #水錶測試實驗所	盧詠詩 (公共關係經理) #水質安全
黃俊龍 (一級監工) #水錶測試實驗所	張君龍 (一級監工) #水錶測試實驗所
楊日希 (用戶服務督察) #香港及離島區	葉永健 (文書助理) #大角咀客戶諮詢中心
朱秋萍 (合約客戶服務代表) #屯門客戶諮詢中心	

滴惜仔

你和其他 1,314,520人 520,999次分享



# 節目提示

職員管理組

農曆新年期間，各位同事有很多機會與友好聚會，有時也會按照節日的習俗和傳統互相送贈禮物，以表心意。職員管理組謹提醒同事，**公務員在一般情況下不能接受與部門有公務往來的人士和下屬的禮物**（包括金錢、利是或禮品）。同事亦可參考水務署內部訓令第388(C)號「接受利益 / 款待和利益衝突」所載的指引及規定，處理有關事宜。

另外，公務員以公職身分出席社交或節日活動時，如獲贈獎券或於抽獎中獲得禮品，均應盡量婉拒。如不便婉拒的話，同事便應根據內部訓令第388(C)號的規定向部門申報，以決定如何處理有關餽贈。違反規定的同事，或會遭紀律處分。請留意，同事如沒有得到許可而索取或接受任何受限制利益<sup>1</sup>，不論是否有貪污動機，都有可能觸犯《防止賄賂條例》第3條。



<sup>1</sup> 「受限制利益」是指禮物（金錢或物件）、折扣、貸款及機票費、船費或車費

## 升職、轉職、新入職同事

### 升職同事

高級機械工程師	葉永昌	賴劍豪	高嘉傑
電機工程師	甄富濠		
首席技術主任(土木)	陳瑞珀		
總水務督察(用戶服務)	陳慕新		
總水務督察(一般水務工程)	吳志明	蔡永強	吳炳權
總水務督察(機械)	吳錫達		
高級技術主任(土木)	何珍珠		
高級水務督察(用戶服務)	楊志偉		
高級水務督察(一般水務工程)	朱子建	張東	李文光

高級水務督察(電機)	蘇雲智	何慶佳	鄭智聰	鍾展豪	吳國彬
高級水務督察(機械)	曾志偉	梁偉業	梁偉業	歐偉強	歐偉強
水務督察(一般水務工程)	鄧梓傑	李錫添	郭綺媚	顧敏聰	鄧偉龍
	周偉達	李麗貞	伍文漢	譚啟明	
	蔡偉華	曾美鳳	古兆男		
水務督察(電機)	李清水	林顯剛	陳家輝	盧卓毅	張遠光
水務督察(機械)	李永奇				
高級文書主任	張景雄				
技術主任(儀器)					

### 轉職同事

助理水務督察(電機)	黃科明	黎翰祥			
用戶服務督察	黃海晴	羅瑞華	鄧慧蓮	曾婉婷	楊鴻權
助理文書主任	何宇平	黃庭達	嚴毅斌	李裕達	梁文輝
二級監工(土木)	林凱銘	陳啟明			
	黃嘉熙	李添俊	翁勝欽	張偉倫	何秀添
二級監工(電機)	廖勝賢	賴皓楓	陳潤霖	劉斯源	方仲明
	黃振蔚				
技工(土木)	劉駿文	林順祥			
技工(機械)	郭潤權	梁振軒			
文書助理					

### 新入職/調任同事

總行政主任	劉潤娣				
助理工程師	區瑋峯	蕭濠傑	麥浚鏗	江郁妍	鍾佩琦
二級行政主任	黃若萍				

### 新入職/調任同事

技術主任(電機)	張國華				
技術主任(機械)	梁銘峰				
二級工程化驗室技術員	莫偉迪				
二級監工(土木)	曾海龍	黃鑑深	黃麒霖	陳卓延	葉國軒
	陳偉浚	張意龍	魏浚源	李明慧	黎祐材
	呂健樺	胡詠濠			
	鄭招根	麥仲文	曾文俊	趙千銳	伍君亮
	冼廷義				
二級監工(電機)	黃朗謙	曾迪文			
助理文書主任	林錦坤	趙永強			
食水樣本檢驗員	羅耀新	王業樑	傅繼業	曾祥恩	石昆業
二級抄錶員	羅偉漢	余家樂	李浪泉	關智鴻	羅直軒
技工(土木)	刁嘉強	郭至豐	楊達洪	周銘德	王錦聰
技工(電機)	陳可衡	陳廣基	周銘德	李兆鴻	黃翰聰
技工(機械)	陳偉傑	陳肇麟	曾凱星	凌子程	張文志
	陳鼎雄	李康浩	梁啟軒	梁嘉寶	關耀基
	梁吳言	勞文興	蔡傲天	方紹廷	林國榮
	李浩緯	蘇嘉豪	區永豪	黃綺雯	
二級工人	陳立揚	林順祥	陳澤運	馬耀輝	蘇永釗
	鄭偉業	黃殷建	黃博文	鄭崇建	伍兆強
	劉家驩	吳家偉	余得祥	梁庭彰	徐金
	谷乾安	凌建輝	葉慶超	嚴健文	鄧榮昌
	劉昭昌	李聰	鄭立仁	林兆康	羅少傑
	樊華勝	蔡慶龍	畢文華	鄧兆輝	
見習技術主任(機械)	詹景嵐				
見習二級技術員(水務)(二年訓練制)	黎冠輝	李景豐			
見習二級技術員(水務)(三年訓練制)	葉晉泓	彭柏銀	李漢偉		
合約高級行政經理	廖沃民				
合約行政經理	謝曉晴				
合約水務化驗師	黃志軒	張兆發			
合約公共關係主任	黃偉傑	尹素芯	鄭紅霞	周愷穎	
退休後服務合約工程項目統籌	伍忠安	陳祖明	吳志源	郭建強	洪建興
退休後服務合約水務督察(機械)	余國雄				
退休後服務合約一級私人秘書	張淑嫻				
退休後服務合約一級監工(儀器)	黃炳祥				

## 遊戲天地

1. 以下哪一個配件用於調節大廈水缸的供水狀況?

- A. 浮球閥
- B. 止回閥
- C. 力臣

2. 在前深水埗配水庫發現的天窗估計有何用途呢?

- A. 美觀
- B. 為清洗配水庫時提供照明
- C. 讓人識別配水庫位置

3. 在上水及粉嶺東江水水管P4改善工程採用BIM技術的作用為何?

- (i) 評估不同擬議水管走線的可行性
- (ii) 提高項目成本估算的效率
- (iii) 監察食水水質
- A. (i) & (ii)    B. (i) & (iii)    C. (ii) & (iii)

第120期得獎同事：

許綺霜	SO(Q)QS5
周家紅	ELT1/WS(3)
李嘉寶	CA/W

上期答案：

1. B    2. C    3. C



填寫答案：

請將答案連同姓名、職位及辦公室電話，於2023年2月10日前以內部文件傳遞致「《點滴》秘書」。另外，為響應環保，同事亦可以電郵方式傳遞致 DROPLET/WSD/HKSARG。答中而被抽出的3位同事，均可獲超級市場禮券乙張。

### 員工資料：

姓名：\_\_\_\_\_ (中文)

辦公室電話：\_\_\_\_\_

職位：\_\_\_\_\_ (例：AWINTE(HW5)1.1)

\* 員工資料須與部門內聯網“搜索水務署員工”所示的記錄相符  
<http://intranet.wsd.gov/data/directory/index.htm>

### 《點滴》編輯委員會

總編輯：連登泰

秘書：楊浩昇

財政：蔡衍博

委員：李潔威

羅偉濠 林俊毅 李志佳 甄彤軒 何浩源

馮懷善 郭崇智 梁翠芬 黎潤祥 蘇華筠 尹嘉豪

崔灝瑜 關忠傑 湯偉豪 姚穎芝

張家亮

排版設計：郭崇智 陳嘉雯

印刷：政府物流服務署

勘誤(第120期) 鳴謝前總工程師關錫堯義務為《點滴》校閱

第09頁 第1段最後1行「穫得」實為「獲得」

第25頁 最後一條帖子「刑嘉俊」實為「邢嘉俊」

第30頁 第2條問題「那」實為「哪」



「前深水埗」

1904

# 配水庫

EX-SHAM SHUI PO  
SERVICE RESERVOIR



水務署  
Water Supplies Department



請即申請